

For Our World

We need to stop.

Just stop.

Stop for a moment...

Before anybody

Says or does anything

That may hurt anyone else.

We need to be silent.

Just silent.

Silent for a moment...

Before we forever lose

The blessing of songs

That grow in our hearts.

We need to notice.

Just notice.

Notice for a moment...

Before the future slips away

Into ashes and dust of humility.

Stop, be silent, and notice...

In so many ways, we are the same.

Our differences are unique treasures.

We have, we are, a mosaic of gifts

To nurture, to offer, to accept.

We need to be.

Just be.

Be for a moment...

Kind and gentle, innocent and trusting,

Like children and lambs,

Never judging or vengeful

Like the judging and vengeful.

And now, let us pray,

Differently, yet together,

Before there is no earth, no life,

No chance for peace.

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

English Original www.mattieonline.com

FOR OUR WORLD

みんなの世界のために

立ち止まろう。

だた止まってみるんだ。

少しの間でいいから。

誰かを傷つけたり、傷つくことを言ったりする前に。

沈黙をまもろう。

何も言わずに。

少しの間でいいから。

心に響く歌の

すばらしい歌詞が失われる前に。

周りを見てみよう。

見るだけでいい。

少しの間でいいから。

未来が灰のように

飛ばされ、過ぎ去ろうとしても。

立ち止まって、沈黙を守り、気づいてみよう。

ぼくらにはこんなにも似ているところがあるじゃないか。

違うってことは、特別な宝物だ。

ぼくらは小さな宝物、互いに守り、

助け、受け入れる。

だからなろう。

なってみよう。

少しの間でいいから。

ちいさい子供や子羊のように、

親切に、優しく、純粹で、素直に信じて。

責めたり、恨んだり決してせずに。

そして今、一緒に祈ろう。

祈り方は違っても一緒に祈ろう。

この地球が、この命が存在しなければ

平和も存在しない。

Mattie J.T. Stepanek ©

September 11, 2001

Hope Through Heartsongs

Hyperion, 2002

Just Peace: A Message of Hope

Andrews McMeel, 2006

Japanese Script Translation by Machiko

Courtesy Dylan Mahalingame

2008 Global Teen Leader, www.lilmdgs.org

[www.mattieonline](http://www.mattieonline.com)